

**भारत सरकार Government of India**  
**परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy**  
**भारी पानी संयंत्र(मणुगूरु) Heavy Water Plant (Manuguru)**

फैक्स Fax No.: 08746 - 224833  
दूरभाषा Phone: 08746 - 224666  
E-mail. cgm@man.hwbdae.org

गौतमीनगर Gautami Nagar,  
पोस्ट Post: अश्वपुरमAswapuram - 507 116  
खम्मम Khammam Dist. [A. P]

## निविदा सूचना Tender Notice

निविदा सूचना संख्या: भापासं(म)/एमपी-/FAB/27/2010

Tender Notice No. HWPM/M-P/FAB/27/2010

दिनांक Date: 29/06/2010

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्य निविदाओं के लिए केंद्रीय लोक निर्माण विभाग(सीपीडब्ल्यूडी) के उचित श्रेणी के अनुमोदित एवं अन्य केंद्रीय सरकारी संगठनों से अनुमोदित ठेकेदारों से मुहरबंद मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। इस निविदा आमंत्रण सूचना में उल्लिखित पात्रता मानदंड को पूरा करने वाले अपंजीकृत ठेकेदार भी आवेदन कर सकते हैं।

Sealed item rate tenders are invited for and on behalf of President of India for the following work tenders from approved contractors of appropriate class of CPWD and approved by other Central Govt. Organisations. Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply

क्र.सं. Sl. No	निविदा कार्य का नाम Name of the work.	अनुमानित लागत Estimated cost in (रुपए Rs.)	अग्रिम जमा धनराशि EMD amount in (रुपए Rs.)	निविदा बिक्री की अवधि Duration of sale of Tender	निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Last date for submission of tender.	निविदा की लागत Cost of tender (रुपए Rs.)
01.	Laying of additional LP line from H2S plant North West corner to VAR plant at main plant of HWP(M)	Rs.6,50,000/-	Rs.13,000/-	दिनांक From 19/07/2010 से तो 02/08/2010 तक Between 10:00 बजे hrs से तो 15:00 बजे Hrs के मध्य	दिनांक 04/08/2010 को Up to 14:00बजे Hrs तक	Rs 500/- per set (Rs.100 /- extra for postal charges)

### निविदा का विवरण Details of tender:

निविदा मूल्य के भुगतान की पद्धति Mode of payment of tender cost	भापासं, मणुगूरु के रोकड़ काउंटर से नकद भुगतान करके या वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासं, मणुगूरु के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूरु शाखा (कोड संख्या :20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा Payable either by cash at HWPM's cash counter or through crossed DD favouring P&AO, HWPM, drawn on SBH-HWPM Br. (Code: 20960) for each work as prescribed above.
निविदा दस्तावेज हेतु आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तिथि Last date for receipt of application for tender document	दिनांक 24/07/2010 को 15:00 बजे तक On 24/07/2010 up to 15:00 Hrs (सभी प्रत्यय पत्र सहित With all credentials)
बिक्री स्थल Place of sale	वेतन एवं लेखा अधिकारी का कार्यालय, भारी पानी संयंत्र(मणुगूरु), अश्वपुरम, पोस्ट : गौतमीनगर-507 116, खम्मम जिला, आन्ध्रप्रदेश From the Office of Pay & Accounts Officer, Heavy water Plant (Manuguru), Post-Aswapuram -507116, Khammam dist. A.P.
देय अग्रिम जमा धनराशि EMD amount payable	वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासं(मणुगूरु) के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूरु शाखा (कोड संख्या :20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा Through crossed DD in favour of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBH, HWP (M) Branch. (Code: 20960)
निविदाओं का प्रस्तुतीकरण Submission of tenders	मुहरबंद निविदाओं के ऊपर कार्य का नाम, निविदा संख्या, प्रस्तुतीकरण की तिथि का ब्योरा व पार्टी का पता लिखा होना चाहिए। अग्रिम जमा धनराशि(डिमांड ड्राफ्ट), निविदा दस्तावेज को अलग-अलग लिफाफे में रखकर दोनों लिफाफों को एक लिफाफे में रखें। Sealed tenders shall be super-scribed with the details Name of work, Tender No., date of submission and party's address. The EMD amount (DD), Tender documents shall be kept in separate covers and the both shall be kept in single cover.
प्रस्तुतीकरण और खोलने का स्थल Place of submission & Opening	उप-मुख्य महाप्रबंधक (पी), भापासं(मणुगूरु) का कार्यालय Dy General Managers (P)'s Office, HWP (Manuguru)

निविदा खोलने की तिथि व समय Date & time of opening of tenders	दिनांक 04/08/2010 को 14.30 बजे On 04/08/2010 at 14.30 hrs
निविदाओं को खोलना Opening of tenders	इच्छुक बोली लगाने वाले / उनके प्रतिनिधियों की उपस्थिति में In presence of the interested bidders/their representatives

### प्रतिभूति जमा का विवरण Security Deposit Details

कार्य करने के लिए सफल बोली लगाने वाले से प्रतिभूति जमा के रूप में निविदा लागत की 5% राशि रख ली जाएगी तथा कार्य पूरा होने की तिथि से तथा कार्य की अन्तिम स्वीकृति, जो भी बाद में हो, से तीन महीने बाद उक्त राशि वापस कर दी जाएगी। सफल बोली लगाने वाले के द्वारा प्रस्तुत अग्रिम जमा धनराशि प्रतिभूति जमा में रूप में परिवर्तित कर दी जाएगी और शेष धनराशि बाद में चालू/अन्तिम बिल से कटौती की जाएगी।

5% of the tendered cost will be retained as Security Deposit for the successful bidder on bagging the work and the same shall be returned after three months from the date of completion and final acceptance of work, which ever is later. EMD amount submitted by the successful bidder will be converted into Security Deposit and the balance amount will be deducted from the subsequent Running/Final Bill.

### निष्पादन बैंक गारंटी Performance Bank Guarantee

सफल बोली लगाने वाले को आशय पत्र जारी होने की तिथि से 15 दिनों के अन्दर निविदित मूल्य की 5 प्रतिशत धनराशि के लिए किसी राष्ट्रीयकृत बैंक से निर्धारित प्रपत्र में निष्पादन बैंक प्रत्याभूति प्रस्तुत करना होगा और यदि वह प्रस्तुत नहीं कर पाता है तो सरकार को कोई अन्य अधिकार अथवा कानून में उपलब्ध उपाय के पूर्वाग्रह के बिना पूरी अग्रिम धनराशि को जब्त करने की स्वतन्त्रता होगी।

Successful bidder shall submit the performance bank guarantee in the prescribed format from any nationalized bank for an amount 5% of tendered value with in 15 days from the date of issue of Letter of Intent failing which Govt. shall without prejudice to any other right or remedy available in Law, be at liberty to forfeit the earnest money absolutely.

### निविदा प्रस्तुत करने के लिए पूर्व-अपेक्षित Pre-requisites for tender submission:

निविदा दस्तावेज जारी करने से पहले निम्नलिखित प्रत्यय-पत्रों का सत्यापन किया जाएगा।

Following mentioned Credentials will be verified before issue of tender document,

1. जिस महीने में निविदाएं आमंत्रित की जा रही हैं उससे पूर्व महीने की अंतिम दिन की समाप्ति पर संबंधित कार्य आदेश की प्रति और निम्नलिखित शर्तों के तहत पिछले 7 वर्षों की अवधि के दौरान सद्दृश्य कार्य को निष्पादित करने संबंधी कार्य समापन प्रमाण-पत्र।

Copy of Relevant Work Order and Work Completion Certificate for the similar work executed during preceding 7 years time period with following conditions ending on the last day of the month previous to the one in which the tenders are invited

- (a) तीन सद्दृश्य कार्य आदेशों, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 40 प्रतिशत से कम नहीं होना चाहिए (अथवा) Three similar work orders each not less than 40% of the estimated cost (or)
- (b) दो सद्दृश्य कार्य आदेशों, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 60 प्रतिशत से कम नहीं होना चाहिए (अथवा) Two similar work orders each not less than 60% of the estimated cost (or)
- (c) एक सद्दृश्य कार्य आदेश जिसका मूल्य निविदा की अनुमानित लागत का कम से कम 80 प्रतिशत होना चाहिए A single work order costing at least 80% of the estimated cost of work

"Similar works" means the work experience in Fabrication & laying of SS & CS Piping of radiographic quality and having infrastructure to carryout Radiography & Stress Reliving works and having required skilled manpower etc., to take up the job shall only apply.

### 2. फर्म का प्रत्यय-पत्र Credentials of Firm:

- (a) फर्म का पंजीकरण Registration of Firm
- (b) वेल्यू ऐड्ड टैक्स & सर्विस टैक्स पंजीकरण संख्या VAT & Service Tax Registration No.
- (c) किसी भी राष्ट्रीय कृत बैंक से साल्वेंसी प्रमाण -पत्र जिसका मूल्य अनुमानित मूल्य के 40 प्रतिशत से कम न हो  
Solvency Certificate for the value not less than 40% of the Estimated value from any Nationalised bank for current financial year
- (d) वैध श्रमिक लाइसेंस जिसका कार्य आदेश जारी होने से पहले सत्यापन किया जाएगा  
Valid labour License which will be verified before Issue of Work Order
- (e) फर्म में उपलब्ध आंतरिक संरचना का ब्योरा Details of Infrastructure available with the firm
- (f) संघटनात्मक संगठन Organisational setup
- (g) कार्मिकों का ब्योरा Man Power details
- (h) निविदाकर्ता के पास उपलब्ध औजार, टेकल्स एवं उपकरणों की सूची  
List of Tools, tackles and Equipments available with the tenderer
- (i) वर्तमान में निष्पादित किए जा रहे कार्य का ब्योरा Present details of work being executed.

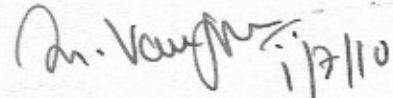
बिना कोई कारण बताए, चाहे जो हो, प्रबंधन को किसी भी निविदा को स्वीकार/अस्वीकार करने का अधिकार होगा।

Management reserves the right to Accept/Reject any tender without assigning any reason whatsoever.

**नोट Note:**

1. कार्य दिए गए निर्धारित **THREE Months** में पूरा किया जाना चाहिए तथा कार्य पूरा होने में विलम्ब के लिए अर्थदंड का प्रावधान है The work has to be completed within scheduled time frame of THREE Months and compensation will be applicable for delay in completion of work.
2. अधूरे व सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा/को अस्वीकार कर दिया जाएगा Incomplete and Conditional Tenders will not be considered/will be rejected.
3. निविदा अनुरोध **पात्रता मानदंड** में उल्लिखित सभी प्रत्यय पत्रों सहित किया जाए जिसके न होने पर अनुरोध सरसरी तौर पर अस्वीकार होंगे The tender request shall accompany all the credentials as mentioned in "ELIGIBILITY CRITERIA", failing which the request will be summarily rejected.
4. सुरक्षा कारणों से बोली लगाने वाले को अथवा उनके प्रतिनिधियों को बिना पूर्व अनुमति लिए बगैर संयंत्र के भीतर प्रवेश की अनुमति नहीं होगी। बोली लगाने वाले जो संयंत्र परिसरों (कार्य मूल्यांकन के प्रयोजन हेतु/निविदा दस्तावेज लेने के लिए/पूर्व-बोली बातचीत) में आना चाहते हैं उन्हें अधोहस्तक्षरी को कम से कम दो दिन (आगमन तिथि से) पहले अवश्य सूचित करें और प्रवेश हेतु अनुमति प्राप्त करें तथा वे प्रवेश करने से पहले सांविधिक आवश्यकता के रूप में सुरक्षा जाँच पूरी कराएँ Due to the security reasons the bidder (or) their authorised representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidder(s) who want to enter inside the plant premises (For the purpose of work evaluation/ to collect the tender document / Pre-Bid Negotiation /to drop the tender quotation) must intimate the undersigned at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security checkup before entry as a statutory requirement. **All bidders/visitor shall bring Government approved ID proof in original with two Xerox copies for making entry Gate Pass at Main Gate by CISE, HWP (M), WITHOUT WHICH PREMISSION WILL NOT BE GRANTED UNDER ANY CIRCUMSTANCES.**
5. भापासं(म) में सभी डाक पत्र व्यवहार केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा किए जा रहे हैं जोकि भापासं(म) के प्रशासनिक भवन में स्थित हैं, दस्तावेजों के आन्तरिक प्रेषण में दो कार्यदिवसों का समय लगता है। सभी से अनुरोध है कि वे अपने-अपने दस्तावेजों को तदनुसार भेजें। विभाग किसी भी प्रकार से डाक/पत्र व्यवहार में विलम्ब के लिए जिम्मेदार नहीं होगा In HWP (M) all the postal communications are being handled by Central Despatch section, which is located at Administrative building of HWP (M), the internal dispatch of documents will take min. 2 working days. All are requested to send their documents accordingly. Department will not be responsible for any Postal/ Communication delay.
6. निविदा आमंत्रित करने वाले अधिकारी को बिना कोई कारण बताए कोई भी अथवा सभी कोटेशनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकारी है। देर से प्राप्त/विलम्ब से प्राप्त/सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा। अधूरे निविदा अनुरोध अस्वीकृत समझे जाएंगे The tender inviting officer reserves the right to accept or reject any or all quotations without assigning any reason thereof. **LATE/DELAYED/Conditional tenders shall not be considered. INCOMPLETE TENDER REQUEST IS LIKELY TO BE REJECTED.**
7. There may be processing time of 90 days after receipt of quotations; hence, the quoted rate shall be valid for a period of 90 days from the last date of submission of tenders. However, the validity of rate shall be for the entire contract period.

किसी भी कारण से यदि निविदा खोलने की तिथि को अवकाश घोषित किया जाता है तो वह तिथि उसका अगला कार्यदिवस होगी, निविदा प्राप्त करने तथा खोलने का समय पहले जैसा होगा। **By any reason if the date of tender opening becomes holiday, the immediate next working day will be the last date for tender receipt and opening keeping the timings same.**



(एम. वेणुगोपाल M. Venugopal)

मुख्य महाप्रबंधक Chief General Manager

कृते एवं भारत के राष्ट्रपति की ओर से For & on behalf of the President Of India